

---

---

# ВСЕМИРНАЯ ИСТОРИЯ

---

## УСЕАГУЛЬНАЯ ГІСТОРЫЯ

---

## WORLD HISTORY

---

---

УДК 94(438).396

### УСПЕШНЫЕ ЖЕНЩИНЫ В ПОЛЬСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКЕ В СВЕТЕ ПУБЛИКАЦИЙ ЖУРНАЛА «ZWIERCIADŁO: PISMO LIGI KOBIEŃ POLSKICH»

М. ДАЙНОВИЧ<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup>*Институт истории и политических наук Белостокского университета,  
пл. Независимого объединения студентов, 1, 15-420, г. Белосток, Польша*

Рассматриваются вопросы, связанные с положением польских женщин и культурными изменениями, которые происходили в Польской Народной Республике в конце 1980-х гг. Эти изменения нашли отражение в женских изданиях, в том числе в журнале «Zwierciadło» («Зеркало»), который среди прочего пропагандировал успехи женщин и деятельность единственного официального женского движения – Лиги польских женщин. В результате анализа публикаций журнала «Zwierciadło» удалось реконструировать образ успешной женщины, который выступал примером для подражания для всех полек и показывал, как именно можно достичь профессионального, общественного, а тем самым и личного успеха, демонстрировал, как выглядят успешные женщины и к чему необходимо стремиться. Журнал «Zwierciadło: Pismo Ligi Kobiet Polskich» («Зеркало: журнал Лиги польских женщин») выходил в Польше в 1982–1990 гг. Представленная на страницах издания тематика касалась жизни полек, их повседневных проблем, а также достижений женщин не только в Польше, но и за ее пределами. Автор приводит примеры успешных профессиональных карьер женщин. В статье отмечается, что профессиональная деятельность являлась средством достижения личных успехов и улучшения позиций в обществе. Образ успешной женщины, который был представлен в журнале, существенно отличался от реальных возможностей рядовой читательницы, даже если она была членом Лиги польских женщин.

---

#### Образец цитирования:

Дайнович М. Успешные женщины в Польской Народной Республике в свете публикаций журнала «Zwierciadło: Pismo Ligi Kobiet Polskich». *Журнал Белорусского государственного университета. История.* 2019;4:64–71. <https://doi.org/10.33581/2520-6338-2019-4-64-71>.

#### For citation:

Dajnowicz M. Successful women in the Polish People's Republic in the light of publications of the magazine «Zwierciadło: Pismo Ligi Kobiet Polskich». *Journal of the Belarusian State University. History.* 2019;4:64–71. <https://doi.org/10.33581/2520-6338-2019-4-64-71>.

---

#### Автор:

**Малгожата Дайнович** – доктор исторических наук, профессор; заведующий отделом общественных и политических движений.

#### Author:

**Małgorzata Dajnowicz**, doctor of science (history), full professor; head of the department of modern political doctrines.  
[malgorzatadajnowicz@gmail.com](mailto:malgorzatadajnowicz@gmail.com)

**Ключевые слова:** журнал «Zwierciadło»; Лига польских женщин; женские издания в ПНР; профессиональный успех; работа; социальный рост.

**Благодарность.** Публикация подготовлена в рамках проекта Национального центра науки на тему «Лига женщин в регионах. Деятельность организации и реалии ее функционирования на региональном и локальном уровне в условиях Народной Польши (1945–1989)» («Liga Kobiet w terenie. Działalność organizacji i realia jej funkcjonowania na szczeblu regionalnym i lokalnym w rzeczywistości Polski Ludowej (1945–1989)», № 2017/25/B/HS3/02015).

## ПАСПЯХОВЫЯ ЖАНЧЫНЫ Ў ПНР У СВЯТЛЕ ПУБЛІКАЦЫЙ ЧАСОПІСА «ZWIERCIADŁO: PISMO LIGI KOBIEŃ POLSKICH»

М. ДАЙНОВІЧ<sup>1\*</sup>

<sup>1\*</sup> *Інстытут гісторыі і палітычных навук Беларускага ўніверсітэта,  
пл. Незалежнага аб'яднання студэнтаў, 1, 15-420, г. Беласток, Польшча*

Разглядаюцца пытанні, звязаныя са становішчам польскіх жанчын і культурнымі зменамі, якія адбываліся ў Польскай Народнай Рэспубліцы ў канцы 1980-х гг. Гэтыя змены знайшлі адлюстраванне ў жаночых выданнях, у тым ліку ў часопісе «Zwierciadło» («Люстэрка»), які між іншым прапагандаваў поспехі жанчын і дзейнасць адзінага афіцыйнага жаночага руху – Лігі польскіх жанчын. У выніку аналізу публікацый часопіса «Zwierciadło» ўдалося рэканструяваць вобраз паспяховай жанчыны, які выступаў узорам для пераймання для ўсіх полек і паказваў, якім чынам можна дасягнуць прафесійнага, грамадскага, а тым самым і асабістага поспеху, дэманстраваў, як выглядаюць паспяховыя жанчыны і да чаго трэба імкнуцца. Часопіс «Zwierciadło: Pismo Ligi KobieŃ Polskich» («Люстэрка: часопіс Лігі польскіх жанчын») выходзіў у Польшчы ў 1982–1990 гг. Прадстаўленая на старонках выдання тэматыка датычылася жыцця полек, іх штодзённых клопатаў, а таксама дасягненняў жанчын не толькі ў Польшчы, але і за яе межамі. Аўтар прыводзіць прыклады паспявых прафесійных кар'ер жанчын. У артыкуле адзначаецца, што прафесійная дзейнасць з'яўлялася сродкам дасягнення асабістых поспехаў і паляпшэння пазіцый у грамадстве. Вобраз паспяховай жанчыны, які быў прадстаўлены ў часопісе, істотна адрозніваўся ад рэальных магчымасцей звычайнай чытачкі, нават калі яна была членам Лігі польскіх жанчын.

**Ключавыя словы:** часопіс «Zwierciadło»; Ліга польскіх жанчын; жаночыя выданні ў ПНР; прафесійны поспех; праца; сацыяльны рост.

**Падзяка.** Публикация падрывавана ў рамках праекта Нацыянальнага цэнтра навукі на тэму «Ліга жанчын у рэгіёнах. Дзейнасць арганізацыі і рэаліі яе функцыянавання на рэгіянальным і лакальным узроўні ва ўмовах Народнай Польшчы (1945–1989)» («Liga Kobiet w terenie. Działalność organizacji i realia jej funkcjonowania na szczeblu regionalnym i lokalnym w rzeczywistości Polski Ludowej (1945–1989)», № 2017/25/B/HS3/02015).

## SUCCESSFUL WOMEN IN THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC IN THE LIGHT OF PUBLICATIONS OF THE MAGAZINE «ZWIERCIADŁO: PISMO LIGI KOBIEŃ POLSKICH»

М. DAJNOWICZ<sup>a</sup>

<sup>a</sup> *Institute of History and Political Science, University of Białystok,  
1 Niezależnego Zrzeszenia Studentów Square, Białystok 15-420, Poland*

The aim of the scientific research included in the paper was to show the issue of Polish women and the cultural changes in the Polish People's Republic in the end of 1980s. These transformations were reflected in women's magazines, including in «Zwierciadło», being also a platform for disseminating the activities of the only official women's movement at that time – League of Polish Women among readers. The research studies are new; so far scientific research on the importance of the women's press on the subject of «Zwierciadło» has been conducted only by the author of this study. The method of press analysis, analysing individual studies of the «Zwierciadło» magazine, and the historical method of analysing source documents and literature on the subject were used in the study. As a result of the study, an image of women achieving professional, social and, thus, personal success, disseminated in «Zwierciadło», was shown. The image also demonstrated some role models for women – what the women's success which Polish women should strive for can and should look like. «Zwierciadło: Pismo Ligi KobieŃ Polskich», a magazine addressed to women, was published in 1982–1990 and promoted the organization and its

achievements. The magazine sought to present issues concerning the life of Polish women, their everyday problems, but also successes to be enjoyed by Polish women and women from abroad. The magazine provided examples of women's careers. Professional work was to be a way to personal success and social advancement. The image of successful women presented in the magazine differed from the possibility to achieve the success by typical magazine's readers, including League of Polish Women members.

**Keywords:** magazine «Zwierciadło»; League of Polish Women; women's magazines in the Polish People's Republic; professional success; work; social advancement.

**Acknowledgements.** The publication is the result of the implementation of the National Science Center's project entitled «League of Women in terrain. The activities of the organization and the realities of its operation at the regional and local level in the reality of the People's Republic of Poland (1945–1989)» (No. 2017/25/B/HS3/02015).

## Введение

Во второй половине 1950-х гг. в Польской Народной Республике (ПНР) был поднят вопрос о выпуске нового периодического издания, которое, с одной стороны, было бы «союзником Лиги женщин в решении современных проблем общества», а с другой – еженедельником «типа журнала, возможно, хорошо иллюстрированным, с выразительным общественным профилем и качеством»<sup>1</sup> [1]. Журнал предназначался для представительниц интеллигенции с «большими, чем обычно, интеллектуальными амбициями, широким кругом интересов» [2]. Необходимость создания журнала, читательницами которого должны были стать горожанки, польки со средним и высшим образованием, могла быть связана с происходившим в то время социально-профессиональным ростом женщин. С конца 1950-х гг. их все больше становилось в сфере услуг

и умственного труда, где раньше преобладали мужчины. В 1960 г., по данным Центра исследования общественного мнения, женщины преобладали на должностях чиновников, учителей и врачей. Выбор этих профессий был обусловлен повышением уровня образования полек, а также изменением со второй половины 1950-х гг. политики государства в вопросах трудоустройства, вызванным волной критики за использование женского труда в «мужских» профессиях, в частности в тяжелой промышленности или горнодобыче [3, s. 243–244].

Немногие польки получали высшее образование: в 1982 г. в ПНР примерно 40 % женщин имели базовое образование, около 30 % – среднее и только 6 % – высшее. В 1987 г. доля полек с высшим образованием, главным образом гуманитарным, выросла почти до 7 % [4, s. XV–XXVIII; 5, s. XXV].

## Результаты и их обсуждение

Решение о выходе нового издания «Zwierciadło: Tygodnik Pustrowany» («Зеркало: иллюстрированный еженедельник») принято в 1957 г. Идеологически и организационно еженедельник был связан с Польской объединенной рабочей партией (ПОРП) и ее союзниками – Лигой женщин, а с 1982 г. – Лигой польских женщин (далее – ЛПЖ). После введения военного положения в декабре 1981 г. выпуск журнала был приостановлен до апреля 1982 г. С момента возобновления своего издания «Zwierciadło: Pismo Ligi Kobiet Polskich» (далее – «Zwierciadło») выступало органом ЛПЖ. Главным редактором журнала стала связанная с ПОРП Александра Данута Вуйцик, сменившая на этом посту Кристину Мойковскую. Как еженедельник ЛПЖ «Zwierciadło» выходило до конца 1990 г., а с 25 августа 1990 г. (с 34-го номера) у него появилось подназвание «журнал для женщин», что было связано с планами выпускать с 1991 г. ежемесячник.

Являясь официальным изданием ЛПЖ, «Zwierciadło» должно было влиять на формирование позиций читательниц и читателей. В соответствии с социалистическими и политическими установками партийно-государственных органов журнал учил уважительно относиться к работе, призывал к бережливости и хозяйственности в повседневной жизни. Необходимо добавить, что по сравнению с другими популярными высокотиражными женскими изданиями – «Kobieta i Życie» («Женщина и жизнь»), «Przyjaciółka» («Подруга») – «Zwierciadło» имело наиболее пропагандистский характер. Считалось, что в условиях снижения популярности ПОРП и уменьшения численности ее членов журнал должен был способствовать «восстановлению» общественной роли партии среди женщин<sup>2</sup>.

После возобновления издания редколлегия подчеркивала, что содержательно журнал будет «продолжать политику сближения всех патриотиче-

<sup>1</sup>Здесь и далее перевод наш. – М. Д.

<sup>2</sup>В конце 1970-х гг. ПОРП насчитывала свыше 3 млн членов (12 % от численности взрослого населения ПНР). В декабре 1981 г. кандидатами и членами партии было 2 693 357 человек. В конце 1988 г. ПОРП насчитывала 2 132 060 членов, а в январе 1990 г. в ее рядах было около 2 млн человек [6, s. 125].

ских сил, которые выступают за социалистический строй». Для достижения этой цели он нашел «нового союзника – Лигу польских женщин, которая на страницах «Zwierciadło» будет представлять различные формы работы этой организации» [7]. В опубликованном в «Zwierciadło» интервью Даныты Вуйчик с руководителем Главного управления ЛПЖ, членом Всемирного совета мира, вице-маршалком Сейма ПНР Ядвигой Беджицкой речь шла о совпадении целей ЛПЖ и журнала в вопросе реализации общественной программы лиги. Важность этого сотрудничества отмечалась и на заседании VIII общего съезда ЛПЖ. Присутствовавшие на нем делегаты считали необходимым иметь в качестве союзника периодическое издание для женщин, которое способствовало бы популяризации и организации работы ЛПЖ. Я. Беджицка убеждала Д. Вуйчик: «Мы должны совместно усиливать позиции женщин в общественно-политической и экономической жизни населения. Мы вместе должны формировать общественное мнение, уважительное отношение к работе, бережливость и хозяйственность... формировать патриотическую позицию». Руководитель ЛПЖ говорила, что организация планирует вернуться на предприятия<sup>3</sup>, а также отражать на страницах журнала проблемы «практической реализации равноправия женщин», представлять примеры польских женщин, которые «имеют много обязанностей и тем не менее принимают активное участие в политической, профессиональной деятельности и общественной жизни» [9].

По сравнению со своей предшественницей – Лигой женщин – ЛПЖ должна была стать более массовой организацией. Об этом свидетельствовало уже само ее название. Оно было принято на Чрезвычайном съезде Лиги женщин в ноябре 1981 г. В ходе заседаний звучали лозунги: «Не может быть демократии без женщин», «Лига всех полек», которые позже стали основой для формирования программы деятельности восстановленной организации [10, с. 96]. Стремление ЛПЖ объединить все женские организации в единое движение находило отражение и в публикациях журнала «Zwierciadło» [11]. Однако результат был незначительным. Деятельность ЛПЖ неоднократно подвергалась критике со стороны различных женских объединений, в первую очередь связанных с независимым профсоюзом «Солидарность». В 1981 г. они даже предложили переименовать ЛПЖ в Союз польских женщин [12, р. 248]. Данное предложение было воспринято как критика, а потому руководство пообещало активизировать деятельность ЛПЖ по вовлечению в свои ряды широкого круга польских женщин [12, р. 249–250].

Одним из средств реализации этой задачи был журнал «Zwierciadło», который выходил под эгидой ЛПЖ. Нами были проанализированы все номера издания с акцентом на публикации, где отражалось стремление полек к успеху. В данной статье под успехом понимается «положительный результат действий или мероприятий, завершением которого является достижение цели, связанной, например, с получением высокой социальной, общественной, профессиональной позиции»<sup>4</sup>.

На страницах журнала были представлены сюжеты, касавшиеся достижения и реализации профессиональной карьеры женщин. Так, Кристина Стахович в статье «О карьерах женщин» описывала полек, занимавших руководящие должности на предприятиях. Автор убеждала читательниц, что профессиональный успех, логичной вершиной которого является занятие руководящей должности, был возможен благодаря «полученным на своем предприятии знаниям и квалификации» [13]. Именно предприятие создавало условия для профессионального и социального роста активной польки. К. Стахович подчеркивала, что путь к карьере лежал через многолетнюю активную деятельность в общественных организациях. Кроме того, она отмечала, что женщины-руководители «характеризуются выдержанностью, умением преодолевать трудности. Они могут объединить вокруг себя людей, избежать конфликтов и споров» [13]. Иными словами, в журнале примером успешной женщины выступала женщина-руководитель, которая долгое время работала на предприятии и была общественной активисткой (например, см. [14]).

Пропагандируемый в «Zwierciadło» образ женщины, которая добивается профессионального успеха и активно участвует в общественной жизни, соответствовал существовавшим в то время политическим установкам ПОРП. Они заключались в стремлении подтолкнуть общество, в том числе женщин, к работе по улучшению ситуации в государстве. Демонстрируя продвижение женщин в профессиональной и общественной сферах, ЛПЖ участвовала в реализации предложенных и активно продвигаемых партийно-государственным аппаратом программ по улучшению ситуации в стране. В частности, речь шла о совершенствовании социалистической системы путем участия общества в совместных с властями действиях по ликвидации экономического кризиса 1980-х гг. [15; 16].

Посредством публикаций в «Zwierciadło» ЛПЖ все более активно включалась в обсуждение и решение вопросов о равноправии женщин и мужчин в профессиональной и общественной сферах. В журнале печатали материалы о повышении роли

<sup>3</sup>В конце 1950-х гг. организация перестала действовать на предприятиях. Это было связано с тем, что Лига женщин выступила с критикой деятельности правительства по увольнению с работы полек. В результате «акции оптимизации рабочих мест» в то время были уволены около 6 тыс. женщин [8].

<sup>4</sup>Słownik Języka Polskiego PWN [Electronic resource]. URL <http://sjp.pwn.pl/sjp/sukces;2576536> (date of access: 12.08.2016).

женщин в обществе за годы существования ПНР, а также о трудностях и препонах, с которыми сталкивались польки в стремлении реализовать себя в области образования, в профессиональной деятельности и обществе в целом. Об этом писала Ванда Тыцнер по случаю проведения по инициативе варшавского отдела ЛПЖ конференции «Позиция женщин в 40-ю годовщину ПНР». Автор рассматривала примеры профессионального роста женщин в ПНР и указывала на увеличение их активности. В частности, она приводила данные о том, что в 1950 г. только 13 % женщин работали вне дома, в то время как в 1978 г. этот показатель достигал 72 %. Тыцнер отмечала, что польки охотно получают образование, в том числе университетское, однако это не влияет на занятие ими должностей, которые имеют в обществе статус престижных. «Вот он рост уровня образования, когда среди выпускников школ женщины составляют свыше 70 %, а среди выпускников высших учебных заведений – 50 %», – писала автор статьи, опираясь на одно из выступлений на конференции, и добавляла, что получение образования «к сожалению, не гарантирует польской женщине быстрого карьерного роста. В большинстве сфер он происходит только потому, что мужчины уходят с низкооплачиваемых должностей. Поэтому среди докторов наук они (образованные женщины. – М. Д.) составляют менее трети, пятую часть среди докторов хабилитированных, среди профессоров почти десятую часть и среди профессоров со званием только семь процентов» [17].

Без сомнения, «Zwierciadło» было платформой для популяризации лидеров ЛПЖ и их организационно-политических успехов. В журнале описывали женщин, которые принимали активное участие в деятельности ПОРП и ЛПЖ, а также их путь к политическому успеху. По мнению авторов, он определялся высокими должностными позициями в партийных и политических структурах. Участие женщин в политике наиболее активно обсуждалось в ходе предвыборной кампании в сейм и народные советы. Это делалось с тем, чтобы показать читательницам сферу и направления деятельности кандидатов в депутаты. В частности, отмечалось, что политическая активность и позиция женщин зависели как от личных качеств, так и от их работы в структурах, связанных с ПОРП и ЛПЖ. Описание биографий, как правило, сопровождалось отражением общественно-политической ситуации в стране в целом [18].

Публикации чаще всего были в виде интервью и содержали информацию об общественной работе женщин и их профессиональных функциях, политической программе и предвыборных обещаниях. Например, кандидат в депутаты сейма, секретарь воеводского управления ЛПЖ в Гданьске Хелена Спренгель построила свою предвыборную

программу вокруг вопросов, которыми живут современная женщина и ее семья. В статье она раскрывала план своей будущей работы в сейме. Речь шла об участии в решении проблем, которые непосредственно касаются повседневной жизни женщин: воспитание молодежи, социальное обеспечение польских семей, содействие женщинам в ведении домашнего хозяйства, оказание различной помощи работающим полькам и их семьям (например, создание яслей, детских садов и др.). Еще один вопрос, который поднимался накануне проведения парламентских выборов, – равноправие женщин и мужчин. По мнению Х. Спренгель, оно должно достигаться за счет поддержки ЛПЖ, активизации работы по самообразованию женщин, подталкиванию их к занятию высоких должностей у себя на работе, популяризации модели семьи, построенной на партнерской основе [19; 20].

Значение ЛПЖ в развитии женского движения в Польше, а также различной общественной деятельности раскрывалось в интервью с лидерами организации. Они имели опыт общественной, а иногда и политической работы, сочетали семью и воспитание детей с активной профессиональной и общественной деятельностью. Такая разносторонняя активность часто сопровождалась усталостью и раздражительностью. Однако и здесь женщины были на высоте – они стремились к достижению целей и преодолению трудностей [13; 21; 22].

Во второй половине 1980-х гг. сам термин «успешная женщина» стал появляться в заголовках публикаций. В это время успешная женщина чаще всего представлялась как предприимчивая, владеющая менеджерскими навыками. Она с оптимизмом преодолевала трудности, вызванные экономическим кризисом, и постоянно подчеркивала свое право на активное участие в изменениях, которые происходили в общественной и политической жизни страны [23]. Стремление женщин к достижению профессионального успеха было одним из показателей их личностного развития [24].

Образ успешной женщины, который формировался изданием после 1986 г., был тесно связан с ее участием в деятельности ЛПЖ. В биографии, например, адвоката или руководителя подчеркивалось, что их профессиональный успех стал результатом общественной активности и деятельности в рамках ЛПЖ и не всегда был связан с профессией. В публикациях типа «Осознавать, что мы сила», «Сила организации заключается в нас самих», «Зачем женщинам Лига» читательниц убеждали в том, что ЛПЖ остается единственной массовой организацией, которая заботится об интересах всех польских женщин [25–27].

В апреле 1986 г. в «Zwierciadło» появилась статья «Женщина в изменяющемся мире». Ее ав-

тор призвала «к более динамичному подходу женщин к современным проблемам... новому подходу к [осознанию] роли польских женщин в общественной жизни», что позволит избежать разочарования в том момент, когда «цивилизационные и глобальные изменения получают еще более широкое распространение». В статье отмечалось, что польские женские организации имеют «значительные достижения, однако уже давно действуют в условиях стереотипов, устаревших навыков и методов работы» [28]. Это был своего рода призыв, направленный в том числе и к ЛПЖ, где отмечалась необходимость реформирования, приспособления организации к требованиям современности, активизации деятельности по «омоложению кадров»<sup>5</sup>.

В октябре 1986 г. прошел Краевой съезд ЛПЖ, на котором была принята программа действий до 1990 г. В ней прежде всего отмечалась необходимость активизации работы секций на предприятиях. Они должны устранять барьеры для продвижения женщин, добиваться равной оплаты женского и мужского труда, а также карьерного роста, наград и признания для женщин. Также предусматривалось продолжение работы по консультированию, в том числе юридическому, по вопросам семьи, распространению среди женщин информации о гражданских правах и обязанностях, оказанию помощи в воспитании молодежи. Приоритетным признавалось продолжение деятельности ЛПЖ на предприятиях, борьба за рост численности организации за счет молодежи в городских и сельских ячейках. Для популяризации программы ЛПЖ предполагалось использовать праздничные мероприятия по случаю Международного женского дня – 8 Марта, а также возможности женских периодических изданий<sup>6</sup>. Следует отметить, что это дало определенный результат в виде увеличения численности организации: если в период с 1981 по 1987 г. она насчитывала около 490 тыс. женщин, то в 1987 г. – примерно 560 тыс.<sup>7</sup>

С 1988 г. на страницах женских изданий стали писать об успехах женщин в западных странах, а также о тех, кто добился мирового признания. Это было вызвано общественно-политическими преобразованиями в самой Польше<sup>8</sup> и выработкой новой концепции журналов в 1989–1990 гг. Кроме того, в конце 1980-х гг. в редакции польских изда-

ний стали поступать западноевропейские женские журналы. Некоторые их публикации перепечатавались затем в польских многотиражных изданиях<sup>9</sup>. Так, в интервью «Моя компания – моя страсть» предлагался пример женщины из Западной Европы, чей профессиональный и личный успех стал результатом многолетней упорной работы, профессионализма и настойчивости в достижении поставленных целей. Этим примером стала участвовавшая в работе IV Варшавской кинонедели Жанин Сивелл – владелица парижской компании *Seawell Film*, занимавшейся продвижением художественных фильмов [31]. В журнале в качестве успешных примеров выступали 40-летние женщины, которые строили блестящую профессиональную карьеру и входили в число «поколения звезд». Это были киноактрисы Джейн Фонда и Катрин Денёв, а также успешные на Западе польки, например пианистка Эва Осиньска – лауреат Международного конкурса пианистов имени Альфредо Казеллы в Неаполе в 1968 г. и обладательница I премии Международного фортепианного конкурса в Хаэне (Испания) в 1970 г. [32].

В 1989 г. в «*Zwierciadło*» образ успешной женщины претерпевает изменения. В статье «Об успехе» понятие успешности современной женщины сформулировала педагог и всемирно известная пианистка, выдающийся знаток творчества Ф. Шопена Регина Смендзянка. Интервью с ней представляло, с одной стороны, жизнь успешной женщины, а с другой – ее определение и оценку успеха, персональных стремлений и достижений, которые могли бы стать хорошим примером для подражания. Интервью появилось как реакция на присуждение Р. Смендзянке пожизненного членства в американской организации *World Institute of Achievement*. Успех, по мнению пианистки, это «успешная реализация каждого важного намерения», в ее случае – «делать в жизни то, к чему издавна стремилась», т. е. совершенствовать игру на фортепиано. Этому помогали «талант, способности, образование и прежде всего напряженная работа, а также самодисциплина, терпение, порядочность, скромность, самокритика и осознание предела собственных возможностей», при проигрыше «в расчет шло умение вынести из болезненного опыта разумные выводы, сохранить веру в себя и вернуться к прежней работе» [33].

<sup>5</sup> В 1980-е гг. в организацию отказывалась вступать молодежь, а потому ЛПЖ стали воспринимать как «устаревшую», которая не отвечала переменам в стране. На это в интервью обращала внимание Данута Ванек (см. [29]).

<sup>6</sup> Inst. Pamięci Nar. BU 01728/52. Kierunki działania Ligi Kobiet Polskich w 1987 r. Projekt, Warszawa, styczeń 1987 r. K. 106–108.

<sup>7</sup> Inst. Pamięci Nar. BU 01728/52. Sprawozdanie z działalności Ligi Kobiet w latach 1979–1981, Warszawa, listopad 1981 r. K. 82; Ibid. Założenie przeglądu struktur organizacyjnych, atestacji stanowisk pracy oraz przeglądu kadrowego w Lidze Kobiet Polskich, b. d. w. K. 126.

<sup>8</sup> По мнению польского исследователя Антония Дудека, перемены в государственном строе Польши начались не в 1981-м, а в 1988 г. – непосредственно перед началом заседаний «Круглого стола» [30, s. 61].

<sup>9</sup> В разговоре с автором этой статьи Кристина Кашуба отмечала, что публикации американских, французских и немецких журналов переводили на польский язык и издавали такие отечественные журналы, как «Kobieta i Życie», «Zwierciadło» (Архив автора. Интервью с Кристиной Кашубой. Варшава, 8 апреля 2016 г.).

В свою очередь, автор фельетона «Кто платит» Эва Новаковская писала, что «каждый успех чего-то стоит». Она рассматривала послевоенные достижения польских женщин, а также их последствия. Автор обратила внимание на то, каким образом государство использовало в пропаганде успехи женщин и какие модели успешности были распространены в обществе. Для Polek в возрасте 50 лет успешным считалось получение высшего образования и занятие высокой должности. Вместе с тем, отмечала Новаковская, «женщины получили образование, профессиональную позицию и материальную независимость, однако они были так заняты, что не заметили, как ушло время для создания семьи». Следующим примером стала женщина, которая, не отказываясь от профессиональной самореализации, заботилась о домашнем

быте и уюте (в этом случае чаще всего речь шла о семье с одним ребенком). Это была представительница поколения 40-летних, у которой «все должно быть идеальным. Способные дети и предприимчивый муж. Удивление начальства на работе и безупречный порядок в доме... однако на фоне этой разносторонней деятельности муж и дети чувствуют себя бездарными статистами, а она часто не скрывает разочарования...». Зато среди поколения 30-летних «вершиной заявленных ценностей стала семья». Эти женщины отказываются от работы в пользу воспитания детей. Следствием такого решения была «фрустрация, так как они сталкивались с монотонностью домашних обязанностей, отсутствием личных финансов, уходящими возможностями для профессионального успеха» [34].

### Выводы

В журнале «Zwierciadło: Pismo Ligi Kobiet Polskich» стремление женщин к успеху было представлено в нескольких проявлениях: 1) работающая женщина, которая стремится преодолеть последствия экономического кризиса; 2) женщина, которая делает профессиональную карьеру; 3) активистка, общественная позиция которой растет благодаря деятельности в организациях предприятия; 4) женщина, которая добивается профессионального успеха и строит политическую карьеру и одновременно с этим пытается решать повседневные проблемы рядовых Polek. Такие образы доминировали до 1986 г. Во второй половине 1980-х гг. термин «успешная женщина» появляется в заглавиях статей и рубриках журнала, часто встречается в публикуемых интервью. По сравнению с предыдущим периодом успешная женщина представлялась как предприимчивая, не утрачивающая оптимизма в условиях экономического кризиса и осознающая свое право на активное участие в происходящих в обществе преобразованиях. При этом она не забывает о личных интересах, семье и домашних обязанностях. В журнале подчеркивалось стремление женщины к достижению профессионального успеха как одно из проявлений развития ее личности и реализации жизненных устремлений.

На страницах издания отмечалось, что профессиональная деятельность является средством достижения личных успехов, создает условия для карьерного и общественного роста. Представляется, однако, что такой образ успешной женщины

был далек от реальных возможностей читательниц журнала, в том числе членов ЛПЖ, основной целью деятельности которых была организационная работа среди женщин на предприятиях. ЛПЖ преимущественно требовала улучшения условий и оплаты труда Polek, повышения их роли на работе и в обществе в целом, давала юридические консультации, помогала в организации опеки над семьей и детьми.

Анализ публикаций показывает, что ЛПЖ посредством статей в журнале «Zwierciadło» совместно с редколлекцией ставила своей целью расширение информации о работе женщин в Народной Польше. На страницах издания ЛПЖ была представлена как массовая организация, которая заботится об интересах всех Polek и создает условия для их профессионального, общественного и личного успеха. Руководители организации, которые зачастую добивались успеха не только в профессиональной, организационной и политической деятельности, но и в семье, выступали образцом для подражания для польских женщин. В описании лидеров ЛПЖ акцент делался на том, что они помогают решать вопросы другим Polekam.

Признаком общественных и политических изменений, которые происходили в Польше в конце 1980-х гг., стала трансформация журнала. В нем появились публикации, посвященные успехам женщин в западных странах, реализации их профессиональной карьеры не только в Польше, но и за ее пределами.

### Библиографические ссылки/References

1. Konecki J. «Zwierciadlanych» uwag kilka. (Z okazji 15-lecia pisma). *Biuletyn Zarządu Głównego RSW «Prasa»*. 1972; 153:64.
2. X lecie «Zwierciadła». *Biuletyn Zarządu Głównego RSW «Prasa»*. 1967;21:2.
3. Jarska N. *Kobiety z Marmuru. Robotnice w Polsce w latach 1945–1960*. Warszawa: Instytut Pamięci Narodowej; 2015. 368 s.

4. *Sytuacja społeczno-zawodowa kobiet w 1983 r.* Warszawa: Główny Urząd Statystyczny; 1984. XXX, 110 s. (Materiały Statystyczne; 21).
5. *Sytuacja społeczno-zawodowa kobiet w 1987 r.* Warszawa: Główny Urząd Statystyczny; 1988. 255 s. (Materiały Statystyczne; 55).
6. Żukowski M. Wybrane aspekty dotyczące PZPR w latach 1948–1990 (liczebność, skład społeczny, dewizowe składki członkowskie i nomenklatura kadr). *Komunizm: System – Ludzie – Dokumentacja. Rocznik Naukowy*. 2013;2:123–140.
7. Drogie czytelniczki. *Zwierciadło*. 1982;1:3.
8. Jurkowska K. Kłopoty z tożsamością czyli Liga Kobiet Polskich. *Ośka*. 2000;2:37.
9. Co przed nami. Z Jadwigą Biedrzycką, przewodniczącą Zarządu Głównego Ligi Kobiet Polskich rozmawia Danuta Wójcik – redaktor naczelny «Zwierciadła». *Zwierciadło*. 1982;7:3.
10. Ratman-Liwierska I. *Stowarzyszenie jako czynnik społeczno-wychowawczej aktywizacji kobiet (na przykładzie badań na Białostocczyźnie)*. Białystok: Dział Wydawnictw Filii Uniwersytetu Warszawskiego; 1984. 548 s.
11. Mojowska K, Tycner W. Ruch kobiecy w ślepym zaułku. *Zwierciadło*. 1981;5:2.
12. Nowak BA. *Serving Women and the State: The League of Women in Communist Poland* [dissertation] [Internet]. [S. 1.]: The Ohio State University; 2004 [cited 2016 July 17]. X, 277 p. Available from: [https://etd.ohiolink.edu/etd.send\\_file?accession=osu1091553624&disposition=inline](https://etd.ohiolink.edu/etd.send_file?accession=osu1091553624&disposition=inline).
13. Stachowicz K. O karierach kobiet. Rozmowa z profesor Jarosławą Bauerową, prodziekanem Wydziału Zarządzania Wyższej Szkoły Ekonomicznej w Pradze. *Zwierciadło*. 1984;4:5.
14. Dzięgielewska B. Spółdzielczynie. *Zwierciadło*. 1984;49:3.
15. Stachowicz K. Do usług. *Zwierciadło*. 1983;6:3.
16. Wójcik D. Równość – rozwój – pokój – szansą dla kobiet. *Zwierciadło*. 1985;32:6.
17. Tycner W. Kontury awansu. *Zwierciadło*. 1984;46:2.
18. Tycner W. Rozmowa z posłanką Elżbietą Rutkowską. O godzeniu interesów obywatelskich. *Zwierciadło*. 1985;17:3–6.
19. Stachowicz K. Potrzeba partnerstwa. *Zwierciadło*. 1985;41:2.
20. Dajnowicz M. Kobiety – polityka – wybory w świetle «Zwierciadła: Pisma Ligi Kobiet Polskich» (1982–1990). W: Radomski G, Strzelecki M, Sopolńska K, redaktorzy. *Rzeczpospolita w koncepcjach polskich partii politycznych XX i XXI wieku*. Toruń: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika; 2018. s. 107–125.
21. Znam realia życia. Z Zofią Stępień – członkiem Biura Politycznego KC PZPR rozmawia Danuta Wójcik. *Zwierciadło*. 1986;41:4–5.
22. Stachowicz K. Smutek władzy. *Zwierciadło*. 1986;41:7.
23. Stachowicz K. Doradca menadżerów. *Zwierciadło*. 1987;38:3.
24. Coraz więcej adwokatów. Rozmowa z mecenas Jadwigą Rutkowską, kierownikiem Ośrodka Badawczego Adwokatury przy Naczelnej radzie Adwokackiej. *Zwierciadło*. 1986;46:3.
25. Dobrowolska E. Uświadamiać, że jesteśmy siłą. *Zwierciadło*. 1986;10:3–5.
26. Olechnowicz K. Siła organizacji tkwi w nas samych. *Zwierciadło*. 1986;13:2–3.
27. Dzięgielewska B. Po co kobietom Liga. *Zwierciadło*. 1986;41:2–3.
28. Szawarz S. Kobieta w zmieniającym się świecie. *Zwierciadło*. 1986;16:6.
29. Stachowicz K. Ani gorsze, ani mniej atrakcyjne... Rozmowa z Danutą Waniek, przewodniczącą Demokratycznej Unii Kobiet. *Zwierciadło*. 1990;40:4.
30. Dudek A. «Pierwsza władza». Model nadzoru PZPR nad władzą ustawodawczą, wykonawczą i sądownictwem. W: Rokicki K, Spałek R, redaktorzy. *Władza w PRL. Ludzie i mechanizmy*. Warszawa: Instytut Pamięci Narodowej; 2011. s. 55–61.
31. Gutek A. Moja firma – moja pasja. *Zwierciadło*. 1988;46:5.
32. Teresińska M. Piękne czterdziestolatnie. *Zwierciadło*. 1989;11:6.
33. O sukcesie z Reginą Smendzianką rozmawia Barbara Adamczewska. *Zwierciadło*. 1989;10:7.
34. Nowakowska E. Kto płaci. *Zwierciadło*. 1989;10:2.

Статья поступила в редакцию 02.07.2019.  
Received by editorial board 02.07.2019.